

FRANÇAIS /

NEDERLANDS /

LE FESTIVAL /

HET FESTIVAL /

MIDIS/ MINIMES

TRENTE ET UNIÈME ÉDITION /

EENENDERTIGSTE EDITIE /

ÉTÉ /

2017

ZOMER /

op.3

PROGRAMME DU /
MAR /
CONSERVATOIRE /

PROGRAMMA VAN /
DIN /
CONSERVATORIUM /

25.07

Fanny Azzuro / piano

Claude Debussy (1862-1918)

Images. Livre 1

1. *Reflets dans l'eau*

Maurice Ravel (1875-1937)

Miroirs

1. *Noctuelles*

2. *Oiseaux tristes*

3. *Une barque sur l'océan*

4. *Alborada del gracioso*

Isaac Albéniz (1860-1909)

Iberia (Livre III / Boek III)

1. *El Albaicin*

PROCHAIN
CONCERT /

VOLGEND
CONCERT /

26.07

Alexandre Kantorow / piano

Johannes Brahms (1833-1897)

Rhapsodie n°2 en sol mineur, op. 79 /

Rhapsodie nr.2 in g-klein, op. 79

Sonate en fa dièse mineur, op.2 /

Sonate in fis-klein, op.2

COMMENTAIRE /

Les premières années du XXe siècle constituèrent une période de rupture qui conquiert les domaines de la pensée et de l'art. La vitesse, avec la possibilité de changer la configuration mentale du monde, permet une ouverture vers des sources d'inspiration venues d'ailleurs (Asie, Amérique, Moyen-Orient, Océanie...). Cette révolution copernicienne s'applique à tous les aspects de la création et pénètre le langage musical en l'enrichissant d'un incontestable renouvellement harmonique. L'élaboration d'objets sonores autonomes, les impressions liées au mouvement pictural contemporain (celui des Impressionnistes) suggèrent un foisonnement d'images où les compositeurs puisent la source de leur inspiration sans pourtant faire allégeance au pouvoir de la représentation. Ainsi, Maurice Ravel, Claude Debussy ou Isaac Albéniz, autour des années 1905, entrent en correspondances (dans le sens baudelairien du terme) et se répondent par-delà même la notion d'école et les caractéristiques de leur propre langage.

Miroirs, composés entre 1904 et 1905, créés par le fidèle Ricardo Viñes le 6 janvier 1906 Salle Erard, forment un recueil de cinq pièces dédiées chacune à un membre du Cercle des Apaches : groupe de jeunes amis artistes auquel appartenait Ravel (dans l'ordre : Léon-Paul Fargue, Ricardo Viñes, Paul Sordes, M. D. Calvocoressi et Maurice Delage). Conscient qu'il marque une étape décisive, le musicien rompt avec l'emprise debussyste (présente dans les *Jeux d'eau* de 1901), s'éloigne du monde modal par tons pour retrouver les rivages de la tonalité avec une sensibilité harmonique plus aiguë et plus riche, qui décontenance d'ailleurs les auditeurs. Ravel y déploie sa palette avec une science et une invention uniques : après les *Miroirs*, on n'écrira jamais plus comme avant. « La sensibilité de Ravel ne veut être ici que le « miroir » des choses, mais ne s'interdit pas d'exprimer l'âme qui semble vivre derrière les apparences. » (Louis Aguettant).

Le *Premier Livre d'Images* (1905) comporte trois pièces aux caractères contrastés qui privilégient la contemplation et la féerie sonore. Dès 1894, Debussy, très sensible à la peinture, avait choisi le titre d'*Images* pour ses futures partitions pour clavier ou orchestre conçues sous l'influence de son éditeur Durand et du pianiste Ricardo Viñes qui en donnera la primeur le 6 février 1906 Salle des Agriculteurs à Paris. On y décèle des titres évocateurs à propos desquels le compositeur écrira : « J'ai essayé de faire autre chose – en quelque sorte des réalités – ce que les imbéciles appellent Impressionnisme, terme aussi mal employé que possible, surtout par les critiques qui n'hésitent pas à en affubler Turner, le plus beau créateur de mystère qui soit en art ! » Toutefois, s'il se défend d'être impressionniste, comment ne pas rapprocher ces *Images* du caractère diaphane des peintures de son temps, des estampes de Manet, des pastels de Degas ou des huiles de Monet ? Le morceau qui ouvre ce triptyque s'intitule d'ailleurs *Reflets dans l'eau*, une tentative réussie de capturer le mystère de l'instant.

Dès son plus jeune âge, Albéniz compose des pièces pour clavier de tempérament espagnol, témoignage de l'amour éprouvé à l'égard de la musique de son pays. Cependant, à l'âge de trente ans, déçu par le conservatisme politique et culturel ambiant, il décide de s'exiler et s'installe à Paris en 1893. Son style, quoique toujours empreint de folklore ibérique, est alors fortement imprégné de l'exemple français. Il intègre aussi bien des éléments impressionnistes que la complexité formelle de l'héritage de César Franck. La suite *Iberia*, commencée en 1905 et interrompue par sa mort en 1909, porte les traces de ces influences par le truchement d'harmonies debussystes et une superposition de thèmes à la virtuosité redoutable aux limites du possible. Constituée de quatre cahiers de trois pièces chacune, *Iberia* n'utilise jamais de mélodie authentique, mais formule un folklore imaginaire. El Albaicín qui ouvre le Troisième Cahier évoque un ancien quartier gitan de Grenade face à l'Alhambra : Albéniz y imite de manière suggestive le son de la guitare et l'éclatement énergétique des talons des danseurs.

Michel Le Naour

COMMENTAAR /

De aanvangsjaren van de 20ste eeuw zorgden voor een breuk in het geestesleven en de kunsten. De snelheid ervan, en de mogelijkheid om de mentale instelling van de wereld te veranderen, creëerde een openheid voor inspiratiebronnen van heinde en ver (Azië, Amerika, Midden-Oosten, Oceanië...). Deze copernicaanse revolutie voltrok zich in alle aspecten van de kunstcreatie en doordrong ook de muzikale taal, die ze met een onmiskenbare harmonische vernieuwing verrijkte. De opkomst van autonoom ontwikkelde klankobjecten en de nieuwe kijk op de wereld die met de impressionisten toen opgang maakte in de schilderkunst zorgde voor een overvloed aan beelden waaruit de componisten hun inspiratie konden putten zonder zich te onderwerpen aan het dictaat van de representatie. Zo gingen rond de jaren 1905 Maurice Ravel, Claude Debussy en Isaac Albéniz 'correspondenties' aan (volgens Baudelaires definitie van deze term). Zonder dat ze daarom een 'school' vormden, en ongeacht de karakteristieken van hun eigen taal, functioneerden ze als klankborden voor elkaar.

Ravels *Miroirs*, gecomponeerd tussen 1904 en 1905 en door zijn trouwe vriend Ricardo Viñes op 6 januari 1906 in de Salle Erard gecreëerd, is een bundel van vijf composities die hij stuk voor stuk opdroeg aan een lid van de Cercle des Apaches, de groep jonge bevriende kunstenaars waartoe de componist behoorde (in volgorde: Léon-Paul Fargue, Ricardo Viñes, Paul Sordes, M. D. Calvocoressi en Maurice Delage). In het volle bewustzijn dat hij een beslissende stap zet, maakt de kunstenaar zich los van Debussy's invloed (nog hoorbaar in *Jeux d'eau* van 1901) en neemt hij afstand van de uit vaste tonen opgebouwde modale wereld. Hij zoekt de grenzen van de tonaliteit op met een aangescherpt en veel rijker harmonisch gevoel, wat overigens de toehoorders in de war zal brengen. Met een unieke bekwaamheid en inventiviteit ontplooit Ravel hier zijn palet: na *Miroirs* zal men nooit meer componeren als voorheen. 'Ravels sensibeleit wil hier slechts de "spiegel" van de dingen zijn, maar laat daarom niet na de ziel uit te drukken die achter de uiterlijke schijn lijkt te leven.' (Louis Aguettant).

Debussy's *Premier Livre d'Images* (1905) bevat drie contrasterende werken die focussen op contemplatie en betoverende klanken. Als groot liefhebber van de schilderkunst had de componist vanaf 1894 de titel *Images* gekozen voor zijn toekomstige partituren voor piano of orkest, waarvan hij het plan had opgevat onder invloed van zijn uitgever Durand en van de pianist Ricardo Viñes. Die verzorgde er op 6 februari 1906, in de Parijse Salle des Agriculteurs, overigens de eerste uitvoering van. We treffen er veelzeggende titels aan waarover de componist schreef: 'Ik heb geprobeerd om iets anders te doen – in zekere zin realiteiten weergeven – wat de imbecielen impressionisme noemen, een term die zo slecht mogelijk wordt gehanteerd, vooral door kunstcritici die er niet voor terugdeinzen om er Turner mee te toeien, de allerbeste schepper van mysteries die er in de kunst bestaat!' Hoewel hij ontkent een impressionist te zijn, kunnen we niet anders dan zijn *Images* koppelen aan het licht doorlatende karakter van de schilderijen uit zijn tijd, aan de verftoetsen van Manet, de pasteltekeningen van Degas en de olieverfschilderijen van Monet. Het openingsluik van deze triptiek draagt overigens de titel *Reflets dans l'eau*, een geslaagde poging om het mysterie van het moment te vatten.

Al van kindsbeen af componeert Albéniz pianowerken met Spaans temperament, een getuigenis van de liefde die hij koestert voor de vaderlandse muziek. Ontgoocheld door het heersende culturele en politieke conservatisme besluit hij evenwel op dertigjarige leeftijd zijn land te verlaten en vestigt hij zich in Parijs, in 1893. Hoewel zijn stijl nog steeds is doordrenkt van de Iberische folklore, wordt die vanaf dan sterk beïnvloed door het Franse voorbeeld. Hij neemt zowel impressionistische elementen over als de vormcomplexiteit die César Franck naliet. De suite *Iberia*, aangevat in 1905 en door zijn dood in 1909 onderbroken, draagt de sporen van deze invloeden in de vorm van harmonieën in de stijl van Debussy en een schrikwekkende, amper speelbare opeenstapeling van virtuoze thema's. *Iberia* telt vier cahiers van telkens drie stukken. Nooit gebruikt Albéniz er authentieke melodieën; hij formuleert een verzonden folklore.

Michel Le Naour /Vertaling: Koen Van Caekenberghe

Fanny Azzuro

Saluée par la presse comme une pianiste au « tempérament de feu » et à la « personnalité musicale attachante », Fanny Azzuro est animée d'une insatiable curiosité et d'un goût prononcé pour le croisement des styles artistiques et musicaux. Son premier disque solo Russian Impulse, paru en 2014 pour le label Paraty/Harmonia Mundi, reçoit les éloges de la critique internationale (****BBC Music Magazine, ***Classica, Fanfare, Crescendo, Musikzen...).

Artiste Yamaha et Génération Spedidam, Fanny Azzuro est soutenue par le Mécénat Musical Société Générale, la Fondation Safran, l'Adami et la Fondation Meyer, ce qui lui permet de concrétiser de nombreux projets musicaux.

Passionnée de musique de chambre, elle multiplie les concerts avec des partenaires privilégiés tels que le Quatuor Van Kuijk, les violonistes Kristi Gjezi, Solenne Païdassi, Vanessa Szigeti et Pierre Azzuro, son frère, cor solo du Deutsche Oper Berlin. Avec le Spiri-Tango Quartet, une formation créée il y a six ans, elle trouve une liberté d'expression nouvelle et développe des arrangements originaux. Elle a par ailleurs conçu un nouveau programme Passerelles avec Hervé Sellin et d'autres musiciens autour des répertoires classique et jazz.

Fanny Azzuro se produit sur des scènes prestigieuses à travers l'Europe, les États-Unis, le Brésil, les Émirats et la Chine au Cincinnati Art Museum, au Mozarteum de Salzbourg, à la Salle Pasteur à Montpellier, au Daning Theatre de Shanghai, au Conservatoire Royal de Bruxelles, au Palais des Beaux-Arts de Charleroi, au Maria Christina Hall de Malaga, à la Salle Cortot, aux Invalides, aux Archives Nationales et au Théâtre Adyar à Paris, à l'Opéra de Metz, à la Scène Nationale la Passerelle. Elle est régulièrement invitée sur les ondes de France Musique, France Inter, Radio Classique.

Ces dernières saisons, elle participe aux festivals d'Auvers-sur-Oise, Radio France de Montpellier, Annecy Classic, Pablo Casals, Pianissimes, Clef de Soleil, Pianos Folies, Piano en Saintonge, Académie de Villecroze et aux USA au Texas Piano Festival, Bowdoin Music Festival et New York Piano Festival.

Après s'être formée aux Conservatoires Régionaux de Montpellier et de Paris, elle intègre les plus grandes écoles européennes: le Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où elle obtient ses diplômes en piano et musique de chambre, l'Académie Sibelius d'Helsinki et l'Académie Pianistique d'Imola.

Ses rencontres avec les grands maîtres Boris Petrushansky (à Imola) et Vladimir Viardo (au Texas) lui ont été source d'enrichissement tant au niveau technique que musical et elle a aussi eu le privilège de bénéficier des précieux conseils de Dmitri Bashkirev, Dominique Merlet, Jacques Rouvier, Tuija Hakkila, Laurent Cabasso, Denis Pascal, Olivier Gardon et Jay Gottlieb.

Fanny Azzuro est lauréate de plusieurs concours internationaux dont le World Piano Competition à Cincinnati, Lalla Meryem à Rabat, Washington International Piano Competition et Piano Campus.

Fanny Azzuro

Fanny Azzuro wordt door de pers geprezen als een pianiste 'met een temperament van vuur' en 'een boeiende persoonlijkheid'. Ze wordt gedreven door een onverzagbare nieuwsgierigheid en een uitgesproken voorliefde voor de vermenging van artistieke en muzikale stijlen. Haar eerste solo-cd Russian Impulse, in 2014 uitgebracht door het label Paraty/Harmonia Mundi, oogstte lof van de internationale muziekpers (****BBC Music Magazine, ***Classica, Fanfare, Crescendo, Musikzen...).

Fanny Azzuro is een Yamaha- en Génération Spedidam-artieste en geniet de steun van het Mécénat Musical Société Générale, de Fondation Safran, het Adami en de Fondation Meyer, waardoor ze tal van muzikale projecten kan uitwerken.

Ze is gepassioneerd door kamermuziek en concerteert steeds intensiever met bevoorrechte partners als het Quatuor Van Kuijk, de violisten Kristi Gjezi, Solenne Païdassi, en Vanessa Szigeti en haar broer Pierre Azzuro, solo-hoornist aan de Deutsche Oper Berlin. Met het SpiriTango Quartet, een formatie die zes jaar geleden werd opgericht, vindt ze een nieuwe vrijheid van expressie en ontwikkelt ze originele arrangementen. Ze bedacht overigens een nieuw programma Passerelles met Hervé Sellin en andere musici, opgebouwd rondom klassieke muziek en jazz.

Fanny Azzuro concerteert op vermaarde podia doorheen Europa, de Verenigde Staten, Brazilië, de Arabische Emiraten en China, in het Cincinnati Art Museum, het Mozarteum Salzburg, de Salle Pasteur in Montpellier, het Daning Theatre Shanghai, het Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel, het Palais des Beaux-Arts van Charleroi, de Maria Christina Hall in Malaga, in de Parijse Salle Cortot, Les Invalides, Les Archives Nationales en het Théâtre Adyar, in de Opéra de Metz en de Scène Nationale la Passerelle. Ze is regelmatig te gast bij de zenders France Musique, France Inter en Radio Classique.

De afgelopen seizoenen werkte ze mee aan de festivals van Auvers-sur-Oise, Radio France de Montpellier, Annecy Classic, Pablo Casals, Pianissimes, Clef de Soleil, Pianos Folies, Piano en Saintonge, Académie de Villecroze en in de VS aan het Texas Piano Festival, het Bowdoin Music Festival en het New York Piano Festival.

Na haar opleiding aan de regionale conservatoria van Montpellier en Parijs, trok ze naar de Europese topscholen: het Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris (waar ze haar diploma's piano en kamermuziek behaalde), de Sibelius Academie van Helsinki en de Accademia Pianistica d'Imola.

Haar ontmoetingen met de grootmeesters Boris Petrushansky (in Imola) en Vladimir Viardo (in Texas) waren voor haar een bron van verrijking, zowel op technisch als muzikaal vlak. Ze had bovendien het voorrecht te worden geadviseerd door Dmitri Bashkirev, Dominique Merlet, Jacques Rouvier, Tuija Hakkila, Laurent Cabasso, Denis Pascal, Olivier Gardon en Jay Gottlieb.

Fanny Azzuro is laureate van diverse internationale muziekwedstrijden waaronder de World Piano Competition in Cincinnati, het concours Lalla Meryem in Rabat, de Washington International Piano Competition en Piano Campus.

LES PETITS OIGNONS

CUISINE FRANÇAISE AUX ACCENTS DU SUD,
CUISINE DE BRASSERIE



Ouvert 7/7.
En semaine jusque 23h,
les vendredi et samedi
jusque minuit.

25 rue de la Régence
1000 Bruxelles
02 511 76 15
02 511 86 15

info@lespetitsoignons.be
www.lespetitsoignons.be

Juste en face du conservatoire, Les petits oignons offrent derrière une façade magnifique un décor lumibneux, convivial et apaisant.
Belle carte de vins, suggestions de vins au verre, carte régulièrement renouvelée en fonction de la saison et suggestions selon, le marché.
Salle de réception et banquets.

musica *ticta*

La collection de musique ancienne
dédiée aux répertoires et talents à découvrir!

GEORGE FRIDERIC HANDEL
(1685-1759)

Suites de pièces pour le clavecin

Paolo Zanzu



prix spécial de 14 € à La Boîte à musique
www.laboiteamusique.eu

ouvert / open 7/7

la boîte à musique

www.laboiteamusique.eu

+32 2 513 09 65
74 Coudenberg 1000 Brussels

Bertrand de Wouters d'Oplinter
et son équipe de spécialistes en musique classique
vous souhaitent d'excellents moments musicaux

Bertrand de Wouters d'Oplinter en zijn
medewerkers, specialisten in klassieke muziek
wensen u veel luisterplezier

Fournisseur Bravetti de la Cour de Belgique
Gedrukt door de Hofleverancier van België

LE PAIN QUOTIDIEN

Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h - weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie
Restaurant
Petit-déjeuner
Brunch
Lunch
Pâtisserie

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 31^e édition des Midis-Minimes / Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van de 31^{ste} uitgave van de Midis-Minimes; le / het Koninklijk Conservatorium Brussel, la Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique, le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting, la / de Commission communautaire française, la Ville de Bruxelles / de Stad Brussel, La Loterie Nationale / de Nationale Loterij, Le Pain Quotidien, Sablon, Les Petits Oignons, La Boîte à Musique, Bozar Music, Flagey, RTBF-Musiq'3, RTBF-La Première, Origin /

Opus 3 :

Président / Voorzitter Claude Jottrand - Administrateurs / Beheerders Martine D-Mergeay, Patricia Bogerd, Aude Stoclet, Geert Robberechts, Quentin Bogaerts - Directeur artistique / Artistiek directeur Bernard Mouton (Arts/Scène Production asbl) - Presse et communication / Pers en communicatie Be Culture - Traductions / Vertalingen Veerle Lindemans, Maxime Schoupe, Emilie Syssau, Koen Van Caekenberghe - Accueil / Onthaal Mathilde Audiffred, Loïc BZH, Garance Dehon, Yasmina Dombret, Sofia Fernandez, Clara Krim, Mariane Lolivier, Soraya Majdoubi, Floriane Van Liefferinge, Aife Walsh - Tourneuse de pages / Blaadjesdraaier Anna Cheveleva, Loreline De Cat - Conception graphique / Grafisch concept Michaël Baltus - Réalisation graphique / Grafisch ontwerp Ab initio.

